[illegible]lish Language Is Tough For Traditionally Isolated Japanese [illegible]

By JOHN R. WALKER

TOKYO. — Language is the barrier, in Japan and for

The Japanese language is one of the hardest foreign languages for a westerner to learn and survive for years in Japan without even trying to break this barrier.

And for the Japanese, a nation traditionally isolated and proud of it, the need for a second language has only been a recent, post-war necessity, and as even the Japanese will admit, as linguists they have a long way to go.

However, the demand for a second language, particularly English, grew with the American occupation and more recently with the internationalization of Japanese industrial operations.

English is compulsory in the secondary schools of Japan and most Japanese high school students have had six to eight years of English by the time they have graduated. Yet the majority of Japanese are still baffled by it when actually faced by an English-speaking foreigner.

But as Gary Matson, a graduate of the University of British Columbia's Department of Asian Studies, who teaches at a private English school here, says, "most of the Japanese have learned English the way we learned French in Canada. They know a great deal about the grammar and reading, but they really can't speak English."

Another ex-Vancouverite working here for the Mainichi newspaper, Andrew Horvat, put it this way in a recent column:

Japanese schoolchildren begin learning English in the seventh grade but their teachers, whose spoken English is often very poor, emphasize teaching and traditional grammar. With the result that after six to ten years of class-room English, Japanese students may know Shakespeare as well as any native speakers, but won't be able to tell a tourist how to find his way back to his hotel."

In addition, of course, are those

(Cont. on Page 8)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVI — No. 84 TUESDAY, OCTOBER 31, 1972 Toronto, Ont.

It Can Happen Again

By KATS KUNITSUGU

I like to think of myself as a person with some imagination, who can stand outside of myself and able to think and feel as another. After viewing the NBC Reports program, "Guilty by Reason of Race" recently, I'm not sure I can ever view the evacuation experience I went through 30 years ago with the eyes of someone who did not.

The one-hour documentary which grew out of the "Executive Order 9066" photographic exhibit by Maisie and Richard Conrat which is still touring the country under the sponsorship of the California Historical Society was something akin to a psychoanalytic session for me, bringing painful emotions that I am still reluctant to acknowledge.

As Edison Uno put it so articulately, we Nisei who underwent the evacuation experience are like the victims or rape — we know we are not guilty of anything for the "punishment" meted out to us, but yet we continue to feel a sense of shame, and we elect not to talk about it.

The deepest scars are not from the hardships experienced in the camps; the deepest scars are the psychological wounds that came with the loss of a dream. All our lives, we Nisei thought that if we just tried hard enough — made good grades in school, kept out of trouble, developed our personalities, spoke and behaved and acted like Americans (e.g., white Americans) — we would one day be "integrated" and accepted as Americans. It was an adolescent dream, and so inappropriate since most of us in those days were in their adolescent years. From the perspective of 30 years which have passed since then, I think we are more realistic about our place in America.

Among those interviewed on the program was the then commander of the California American Legion, who in his [illegible] more likely his unchanging inability to comprehend anything [illegible] a gut-level reaction, [illegible] to the NBC interviewer that [illegible] Japanese were treated to [illegible] internment in American concentration camps, in spite of their American citizenship, because they had proved themselves treacherous by their sneak attack on Pearl Harbor, while the Germans and Italians, well those in the United States could be trusted.

We can watch and listen to his blatant racism and demonstration of sheer ignorance with more resignation than rage, because we know there are people like that, just as there are people like former Supreme Court Justice Tom Clark who see the evacuation of the Japanese during World War II as a breakdown of constitutional guarantees in a democracy which likes to think of itself as a champion of individual rights.

"The Constitution is only a piece of paper," Justice Clark points out. "It has meaning only when people act on the principles outlined in it."

When at the end of the program, Sen. Daniel Inouye answers the question, "Could this happen again?" in the meloncholy setting of the Battleship Arizona memorial in Pearl Harbor by stating, "I would have to say it's possible, unfortunately. I would prefer to say that it's not possible, but... legally, the law is still in the books... legally, I presume, if you wanted to carry out racism, it can be done," it is as much an Existentialistic acknowledgment by the Nisei that we will always have a "special" status in America as it is a nudge to all Americans that our democracy is far from perfect.

Some 30 hours of videotaped material was edited down to the one-hour program, and from my point of view, it is by far the best thing done on the evacuation or the Japanese Americans for that matter.

The program made its point with emotional impact without overdoing the suffering bit. The shots from the "Executive Order 9066" were effective, attesting to the warm, human selective eye of the Conrats, but to me, the most telling camera shot was its recording of the reaction on the face of Betty Kon[illegible]'s younger son as she took him back to his birthplace at the Santa Anita racetrack

(Cont. on Page 8)

Heart Disease Rate Is Higher Among Japanese In North America

By BRIAN GOMEZ

SINGAPORE, — Heart diseases are more common among migrant Japanese in Hawaii than the people in Japan, and a richer diet and cigarette smoking appear to be the main culprits, an expert said recently.

But Caucasians living on the U.S. mainland had twice as much heart trouble as Japanese in Hawaii, said Dr. A. Kagan, who coordinates the California-Hawaii-Japan heart study.

Kagan presented his findings on prevalence of heart disease among Japanese living in Japan, Hawaii and California at the fifth Asian Pacific Congress of Cardiology under way in Singapore.

He said the cholesterol level in the blood is relatively higher for Japanese migrants in Hawaii and California, another factor that leads to the greater incidence of heart problems.

Kagan said "When people in relatively underdeveloped countries look at the life styles in developed countries they like to emulate some things. Some may be good, such as a higher standard of living, but others are not, particulary food habits.

"There is a definite implication that people in the west eat too much of too rich food."

Kagan said the studies, conducted over the last seven years, had not detected significant differences in the physical activity of the groups tested, suggesting that cholesterol was the more operative factor.

About 8000 Japanese Americans at the Kuafini hospital in Honolulu, another 2000 in California and 2000 persons in Japan are involved in the study funded by the U.S. National Institute of Health, Kagan said.

He said heart diseases were becoming a greater problem in affluent societies such as Finland, New Zealand and the United States. However, different medical systems and technique made comparisons difficult.

A number of studies, including his current project, were aimed at attempting to separate genetic factors from environmental influences.

Kagan said he found genetically determined characteristics very similar among the three groups of Japanese but other factors such as cigarette smoking, diet patterns, body weight and cholesterol level were different.

It had yet to be fairly determined if the higher cholesterol levels among Americans of Japanese extraction was mainly due to their diet. "Perhaps heavy cigarette smoking seems to be an important factor in prevalence of heart diseases, he said.

"Cigarette smoking," he added, "is one of the worst things people can do to themselves." [illegible] an important [illegible] factor for coronary heart diseases, he said.

Mercury Rises In Sgt. Yokoi's Hair

TOKYO. — The former Japanese Army soldier who hid in the dangerous but unpolluted jungle of Guam for 28 years rather than surrender, has become a victim of Japan's present-day environmental pollution.

The First National Hospital in Tokyo said the mercury content in the hair of Shoichi Yokoi, 57, has increased four times since he returned to Japan from Guam last February.

A hospital spokesman said Yokoi had the mercury content in his hair of only two parts per million (ppm) when he came to Japan Feb. 28. But it rose sharply to 4.7 ppm on April 3 and to 8.2 ppm on Sept. 28.

He said this shows that Yokoi has been "polluted" like other Japanese whose average mercury contamination ranges from three ppm to six ppm. The doctor said Yokoi's mercury contamination has not reached a dangerous level.

The latest medical checkup on Yokoi, however, showed that he is in a condition of low nutrition although not suffering from malnutrition. Yokoi's weight also rose in the past seven months from 52 kilograms — 115 pounds — to 59.2 kilograms — 131 pounds, the spokesman said.

He said Yokoi would have no trouble in married life. Yokoi is engaged to marry a 47-year old woman from Kyoto, western Japan, in early November.

Utamaro Print Sells At $37,000. For New Record

NEW YORK. — A London collector paid a record high of $37,000 for a Japanese color woodblock print in a wild bidding spree Oct. 10 here at Sotheby Parke Bernet Galleries. The piece was Kitagawa Utamaro's portrait of a Japanese waitress.

Nisei Challenges FBI To Gun Duel

MAYWOOD, — A 100-year old statute that District Atty. Joseph R. Busch described as "dusty from disuse" has been invoked in the case of an auto mechanic accused of challenging former Los Angeles FBI chief Wesley G. Grapp to a duel.

Municipal Court Judge Noel B. Cannon ruled recently that Tingcan S. Shiraki be held in lieu of $5000 bail pending a hearing Sept. 29 for allegedly challenging Grapp in a rambling, five-page letter July 4 "to shoot it out face to face."

The letter reportedly indicated that the 46-year old Maywood man challenged Grapp, who has since been transferred to the FBI office in El Paso, Tex., because he was being followed by FBI agents.

Explaining that he thought this was the first time in his 20 years as a prosecutor that the century-old statute was being used, Busch said, "The FBI, in fact, may have at one time been observing Shiraki because of a letter he had written to President Nixon."

The FBI declined to comment on the case.

舞踊大會催す

ト市日系會館で來る十二日に

故外舞青葉師匠追善舞踊大會が、二世のお弟子さんたちを中心に、來る十一月十二日午後二時からトロント日系文化會館で開催される。・外舞師匠は日本古典舞踊をカナダに紹介した舞踊家。京都で三歳のときから舞踊に親しみ、その他、琴三味線、いけ花、茶の湯にも精通した。

一九三七年故郷京都を訪れ「若柳吉蔵」の藝名を得て再度加し、晩市に移轉、秀でた才能が知れると進められるままに日系社会に舞踊と三味線を指導、一九三九年晩市で最初の舞踊大會を開いた。

戦後ハミルトンに移住、一九五三年如月クラブの要請で舞踊の指導に當り、同年トロント初の舞踊大會が開かれた。一九五七年再び故郷を訪れ、若柳流日本舞踊學校からカナダにおける家元代理を命ぜられ。歸住後は健康勝れず、最初からのお弟子さんであつた山下照代さん、友次春榮さんたちが師匠監督の下に代つて指導に當った。一九七〇年十二月十九日遂に六十八歳 永眠。

現在では愛弟子の中村友次)春榮さんによつて受けつがれ、日系文化會館付屬三世合唱團舞踊部の三世の子女たちによつて、立派に生かされ踊られている。

モーラン大使 東京から歸國

【東京】ハーバート・モーラン駐日カナダ大使は先週來、兼任の韓國首都ソールに朴大統領を訪ずれ、訣別の挨拶を行なった。朴大統領はモーラン大使が両国関係の緊密化に努力したことを感謝した。モーラン大使は近く歸國することになりすでに後任大使が着任している。韓國には來年夏、専任大使が任命されるはず。

新書紹介 「カナダ經濟の旅」

在住者に役立つ智識が多い

日本とカナダの貿易關係は年々增大の一途である、と書くと常識だ、今更何を、と思われる方が多いであろう。

だが、どの分野でどれだけ、また近い將來どんな風に發展するか、となると詳しく知つて居る人は案外少ないのではないか。そんな時、役立つのが『カナダ経濟の旅』(篠田幸弘著・東洋経済新報社刊)である。

著者の篠田氏は昨年七月まで三年余オタワの日本大使館に一等書記官として勤め、[illegible]まとめたのがこの本で、いわば日本の經済専門家の書いたカナダ經済の紹介書というところだが、充に述べたように色々在加の我々に役立つ智識が多い。

特に第一章でカナダ中央部、第二章で西部の經済發展の現狀と將來について書かれているが、小麥、鐵鉱石、森林資源のみならず、ウラニューム、石油、石炭などについても、日加貿易は大きな可能性を將來に秘めていると云えるようだ。

カナダが外資の支配に悩んでいることはよく知られているが、この本の中にもその實態と政府の方針と對策などが記述されており、今更ながらその壓倒的な外資(特に米国資本)の支配力振りに驚かされる。

篠田氏はまた、鐵鋼、パルプなどの輸出から、第一次加工をカナダで行つての輸出への轉換を示唆しているが、これは産業国カナダと『公害國』日本とが兩方とも得る所のある貴重な提案である。

なお、この本には日本からカナダへの貿易の具体的な案が、あまり書かれて居らず、また少々數字が多すぎるのが欠点、云えば欠点であろう(ト市 武田 [illegible])

安岡章太郎氏の「話を聞く會」

來る十一月十日(金)午後八時半、日光ホールにてト市協世部・定期評議員会の議事終了後、目下滞在中の安岡章太郎氏の「話を聞く」ことになっている。一般の來聴を希望している。

虹マス釣り 増水でスロー

オ州ジョージアン・ベイに注ぐソウラウト川として有名なノタワサガ・リバーでは虹マス(レインボー・トラウト)釣りシーズンとあつて日系釣人を樂しませているが、今年は水位が高く成績は芳ばしくないという。しかし、新谷ヘンリー氏は六ポンド、加藤カズ氏は十二・六ポンドを先頭釣り上げた。ヒューロン湖畔サウザンプトンのサギーン・リバーのトラウト釣りはいまが最高潮だという。

一千弗の純益を寄付

日系會館の催しで四團体へ

ニッポニア・ホーム、紅葉會等の一世慰安施設および活動を援助するための特別ビンゴ、モンテカーロ並びにベーク・セールの催しが、去る二十一日、日系文化会館で催されたが、參加者多く、千弗の純益を擧げて次ーそれを會館側が寄付した。ニッポニア・ホーム、紅葉

會 それにドンミルズにあるトムソン・ハウス(老人ホーム)に三百弗寄付、ユナイテッド・アピールに百弗。

オ州内日系人の寫眞・日記求む

ト市三世協「トラ」では、オ州内在住日系人の寫眞及び日記を集めることを、オ州人權委から依頼されている。寫眞及び日記には所有主の氏名、住所、電話番號を記入すること。來年二月には返却される。人權委がブックにまとめて小中學生に讀ませようというのである。次の宛名に郵送して欲しいと。

TORA,
P.O. BOX 369,
STATION "K" TORONTO

日本の味の娯楽 ピアノと歌手

ト市ヤング街二〇三の日本レストラン『日本の味』では毎週木・金・土曜夜七時から十一時までピアノによる娯楽を供している。ピアニストは藤ダワーで歌手は石川百合子さん。日本の歌曲を聴きながら食事が楽しめることになっており、好評をうけている。

カナダ俳壇

カナダ俳壇の[illegible]によれば、左の諸氏より參加の[illegible]

[illegible]

SANKO TRADING CO. (水野)

—求む—

▷五〇名仕事をしたい若人男女◁
鉄板焼レストラン(ウイニペッグ)
一年間生活保證付き
面接斡旋日=十一月十一日午後二時
サンコー商店(水野)
221 Spadina Ave. Toronto　Phone 861-1082

—旅行センター御案内—

△今年の訪日旅行計画は、十一月四日です。

△十一月十七日…お楽しみメキシコ旅行、カルガリーとバンクーバーから出發致します。

その他、個人旅行、団体旅行に関して完全なる手続きとサービスをお約束致します。詳細に関しましては御問い合せ次第早速パンフレットをお届け申し上げます。

タイムス スクエア 旅行センター

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
[illegible] Road [illegible] B.C.
Telephone (604) [illegible]

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

IMPOTRERS — DISTRIBUTORS

SHIMIZU INDUSTRIES LTD.

Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(606)-687-6445 or 687-5016

○ヤマサ醤油　○寶みりん
○寶焼ノクラー　○金寶みられ
○ジャパン・ローズ精米　○サッポロ一番ラーメン　○日清ラーメン　○ヒメブランド食品
○ダミースフォーチュンクッキー　○ダミースファイドチャーメン　○はなまるきの「おみそ」みそ

▲和料理屋さん特用の業務用ヤマサ醤油・寶みりん・酢・天ぷら粉・味噌・はし・しらたき・たけのこ等揃えてあります。

▲食料品、冷凍物、雑貨、雑誌の御問合せ、御注文はコレクトコールでお申越し下さい。

清水インダストリー(清水[illegible])

春風峠（二十）

山岡荘八

[illegible]門をくぐる頃、[illegible]んでいて、（これはいったい何がわるいのであろうか？）うすく乳房を押えて、考えるともなく考え出していた。

[illegible]が悪い……といって、[illegible]がお津万を監視していたのではなかろう。[illegible]のあせつかい――と考えてくると、それはしかし、[illegible]があるからのことであった。

（そうだ。やっぱり小谷の方が悪いのだ……）

自分にこれほどの悪運を掴みとらせた相手は 憎んでも憎んで憎みぬいてやらねばならない。それにもかかわらず、直接の敵が誰であるかハッキリしないもどかしさは格別であった。

（小谷の方が同じ女の身でありながら、[illegible]不幸にもこのようなことを命じた張本人なのではないか……）

万里小路仲子という、一人の女性の若くして逝（い）った不幸を、何も知らないお津万の上に転嫁して、自分の[illegible]をとげようとする

（そうだ、やはり小谷の方が……）

そう心で決めかけた時に[illegible]は大きな[illegible]よけ庇（ひさし）の下に入り、さらに玄関の式台におろされていた。

老女 桔梗（ききょう）が先にたって、うやうやしく[illegible]、それから[illegible]

「姫君さま、いざ御出を……」

お津万はだまって式台に出ると、うつろな眼であたりを見廻した。

ふしぎなほど、何の感[illegible]ちもない[illegible]つきついたような表情であった。

大名屋敷の奥は 見ている。それに[illegible]しか想像は始めから想像していたし、人間の不幸さでも、もうギリギリの闘かいは済ませて来ている したがってもはや何ものも、お津万の心を揺りうごかすことは出来なくなっているのかも知れない。

「ひとまずお居間へ」

と、老女が云った。老女と云っても桔梗はまだ二十八九の女盛りであったが、小谷の方の腹心で 大奥では利けものという話であった。

その桔梗に手をとられたままお津万は、長い廊下を幾まがりしたであろうか。

やがて東の長局（ながつぼね）の、いちばん奥の一劃に案内された。

「お手せまでもござりましょうが、ここが仮りの姫のお居間になります。女中衆 万事にお気をつけてあげなされ」

あとになって分ったのだが、一ノ側、二ノ側、三ノ側と無数に並んだ長局にくらべて、ここは作りも 段とすぐれ、庭も広く、間数も六部屋以上もあった。[illegible]

た時のお津万はまだ何も考えられなかった。

すでに本家 下女中）の手で風呂の火もたかれ、食事の用意もはじめられている気配いだったが、

（これから先、どうなるのか？）

ばく然とした不安が 洞みどころのない夜霧の中をさまよわせている……

お津万がハッと気をとり直したのは いったん出ていった桔梗が自分の前へ再び、三十あまりの婦人を連れて現われた時であった。

「姫さま、小谷の方、五の丸さまにわたらせられます」

桔梗は御前に威厳をひびかせておごそかにお津万に云った。

寄付感謝

トロント日系 ガーデン・クラブ

去る十月十五日、本会廿周年記念祝賀会に対し、左の諸氏よりご寄付を頂き有難く感謝いたします（敬称略）

△廿五弗宛 西守夫妻
△同 和泉きん
△廿弗 日本語学校
△十五弗 寿会
△十弗宛 市協一世部
同 如月クラブ
同 大八木忠吉
同 森イサオ
同 林初太郎
同 田中時一夫妻
△同 岩崎みどり
△同 及川とし子
△同 小早川明子
△同 浜崎フク
△同 井上春美
△五弗宛 根治マツヨ
△同 草野鶴吉
△同 三井夫妻
△同 田村三千代
△同 中村信 全快祝
△同 梅月千代 訪日記念

◎あなたを健康に導く
月刊 人間医学 一年五弗
購読取次致します
ニューカナディアン（書月）

ち特効薬

ちによる出血や傷つけられたヒフによく効く治療薬 有名な研究所はち出血と鎮痛でなおす薬を発見いたしました。それはかゆみや不快さを速やかになおし、傷つけられたヒフを癒ちなおします。

今までの経験で、これらの痛みは知らぬ間になおり ふくれた「ち」はちぢまります。

最も重要なことは、これを使うことで、長期間にわたる「ち」に悩まされることがなくなることです。

そうするには、新治療薬 BIO-DYNE を使うことであります。傷ついた細胞をなおし、新しい細胞をつくりあげます。

新 BIO-DYNE には塗り薬と座入薬「プリパレーション・エッチ」があり、どの薬店からでも求められる

Whitehall Laboratories Ltd.

白菜及び大根

営農園には白菜、ゴボー、日本ナスがたくさんあります。他に新鮮な野菜物もたくさんできてマーケット店に出そろっております。

四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル。「ナカ・マーケット」のサインを追って下さい。

仲マーケット
電話八六五 八一三六

自動車の修繕一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。

ガルフ・サービス ステーション

共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
3280 Bloor St. West
(At Kipling)

十一月五日（日）

トロント仏教会

午前十時半 日曜学校
午前十一時 朝の礼拝
午後二時 月例法要
特別講師 [illegible]導師
東部西本願寺開教総長
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四―四三〇二

聖アンドリュー 聖公会

電話六五四―五六五七
十一月五日午前十一時半
聖餐式
説教「栄光のからだ」 今井司祭
◎教会学校 午前十一時半

日系人合同教会

ドーバーコート街七〇一
十一月五日午前十一時半
聖日礼拝説教 堀越牧師
「[illegible]の窓」予言者ダニエル書
△福音学校、第一、四午後二時、司会[illegible]三郎長老
講演「聖書の信仰」堀越牧師
△十一月三日（金）婦人会役員会
△新移住者歓迎、身上相談 七八二―五二六七

セブンスデー 日系アドベンチスト教会

安息日学校聖書研究会（土）午前九時半
安息日礼拝（土）午前十一時
祈祷会（水）午後七時半
牧師 阿[illegible]廣英
連絡先 七六二―〇五七二
二八四―一七二一
トロント市モ・タイマー街十九

日本品のショッピングなら
サンコー商店で（水野）
駐車場あります。
△鮫の子、すじ子、塩ざけ入荷。
221 Spadina Ave.
Toronto — 363-2088

トロント 日蓮宗教会

毎月第一日曜日 午後二時。
バジャー街五
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave.
Toronto 8, Ont.
Phone [illegible]

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、レンガ[illegible]替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に応じます。お近所、どこでもサービスに応じますからご通知下さい。

（カナダ屋根業協会々員）
経営 西島俊雄
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone [illegible]
Res. Phone [illegible]

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の皆様のご参拝を歓迎致します。

カナダ教会
会長 大倉トミ
160 Greenfield Ave.
Toronto 389, Ont.
Phone 247-9791

弁護士 大家一夫

（クインズ・カウンシル）
ト市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話 三六六―六三八八
自宅二九三―四二八一

弁護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
▲一切の法律事務に応じますから御相談下さい。

Japanese Restaurant
"MICHI"
828 Queen St. West,
Toronto — Tel. 363-9519

日本料理 みち

営業時間 毎日正午より夜十時迄
ト市クイン街三二八番
（スパダイナ街から五軒ブロック）
電話三六三―九五一九

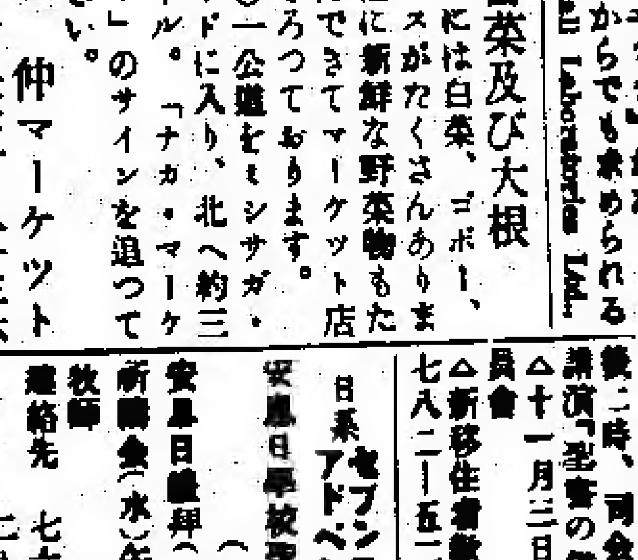
オリエンタル食堂ルームでおいしいお食事をていねいなサービスで

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
電話 三六八―[illegible]
GOLDEN DRAGON
131-A Dundas Street

花

466-2041
466-7962

ヘナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
941 PAPE AVE.



パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
卸売及び小売販売いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話（店）四六三―三四一六
家庭 六九―〇二九三

ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HIGHLAND FLOWERS

●日本行航空
●[illegible]も大[illegible]、[illegible]、身上[illegible]
ビーアンドオー・ライン
ブレンダント・ライン
内田商会
電話[illegible]

日[illegible]動を語る

十一日夜八時半からCBCで

【トロント】シー・ビー・シー・ラヂオは来る十一日（土）の休戦記念日に二番組を特別放送し、戦争とその影響について、日系カナダ人にもふれる。

十一日夜八時半、休戦記念日のスペッシアル番組にレン・ピーターソン氏が一九七一年モントリオールで発行された二世劇作家、高島静枝さんの『收容所の子供』と題するブックを土台に、第二次大戦中、多くの日系人が國家の安全保障のため、ビーシー州奥地のキャンプに移動させられたことにふれる。

夏にピーターソン氏は戦後、高島家族がトロントに移住したこと、又トロント日系文化会館の開館式（一九六四年）について語り、番組が終ることになる。

この番組は日系人のキャンプにおける日常生活の場面や会話が劇的に語られ、戦時のニュース放送や当時の流行歌などが流される。

高島静枝にはノニー・グリフィン、両親の父にはコリン・フォックス、母にマリアン・ワイルドマン、妹のユキちゃんにジュリー・アマトさんらが出演した。監督はジョージ・ジョナス氏

百五十万尾の大獲れ

十年ぶり解禁でチャム・サモン

○…十年前はとんど鮭の姿がみられなくなるまで漁獲しつづけたので、バンクーバー島ウエストコーストの入江ニチナット・レーキをそれ以来禁漁区とオタワ水産省が指定したが、今週十年ぶり、七十二時間の解禁を許した結果、八十隻のセインボード、九十隻のギルネットボードが合計百五十万尾を水揚げして、ほくほくの大豊漁だった。

○…この朝水で就漁した漁者の一人は『こんな豊漁は今迄みたことがない』といい、禁漁期間によいクリスマスのギフトになろうと大喜び。鮭はチャムで一尾平均の重さは八・四ポンド。ギルネットの持主エルドン・スミスさんは十五時間で八二四尾を揚げ、一ポンド十七仙で八、二三一

人で睡眠もとらず、許可時間いっぱい就漁するという有様。

○…セーン・ボートの一日の水揚げは一万八千尾が最高。なにしろ長さ十二マイルのニチナット湖中はすセンで埋まるという大密集。二十一隻のコレクターボードが採集してまわり、付近に設けた冷凍用バージに投げ入れては、また漁場に戻るという忙しさ。

クベック州が東京に事務所

【クベック】クベック州政府は東京に来年一月、その他外国にはここ二、三ヵ月間後にそれぞれ『事務所』を開設する、と今週発表した。クベック州産品を日本に売り込む窓口にしようというのが目的。

永く残る 印象深い日だった

リード博士が今井司祭に記す

【トロント】去る十月十五日、ト市日系聖公会に於ては教區補佐主教リード博士の臨席の下に收穫感謝祭及び堅信式を壮厳に取り行なった。三百余の会衆の祈りの中に十四名の男女が、古来の式典により、両親、立会の中に次々と按手され、聖霊の助を受け引続き、主教司式による聖餐を総員が拝受、大きな感激を受けた。

主教は今井司祭に手紙を書かれ『この日は私の記憶に永く残る印象深い日でした。会衆は續々と参集、座席が足りるかと心配なほどで、受按者も良く訓練されており、聖餐式の中に主の御臨在を判り感じ有難い事でした。改装の聖アンドレ・ルームは立派なもので私も家族も楽しい一時を皆さんと過しました。どうぞよろしくお傳へ下さい。』アラン・リード』記されていた。（今井　記）

英連邦国籍民『外人』扱い

【ロンドン】一九七三年一月一日より、英国に入国を希望する英連邦国市民は外人として始めて取扱われることになる。英国の新移民規約により、英連邦国市民で、英国内で就職生活したい者は雇主の仕事確約の下に最低十二ヵ月間働くことができ、更に一ヵ年延長が認められる。これはカナダ市民にも適用される。

岡山縣に新知事

【岡山時事】任期満了にともなう岡山縣知事選は二十二日投票、同日開票が行なわれ、社会、公明、民社、共産と保守の一部グループが支持した前自治省事務次官、長野士郎氏（五五）が、自民黨公認の現知事加藤武徳氏（五六）を破って當選した。

オ州内で 新型の人種差別が

人權委員長のヒル博士が非難

【トロント】オ州人權委員会のダニエル・ヒル委員長は先週、イミグラントが求職するのを阻げるための、『新型の人種差別』が横行していると先週語つた。

ヒル博士は先週開かれた工業關係調査協会の会合でこの問題を發表したが、氏はあるジャマイカ人が企業側から『カナダでの經驗がない』ことを口實として、求職を受けつけられなかった例をあげて説明した。

このジャマイカ人は皿洗いの仕事に應募したが、カナダでの皿洗いをした經驗がないので資格不充分とされたものや、ヒル氏はこの言い訳が雇用の差別を行ない、しかも人權委員会の摘發を恐れる企業側に多数使われていると述べた。

有名画家記念 新切手を發行

【オタワ】カナダが生んだ世界的有名な画家、コーネリアス・クレイギオフ（死後百年）を記念する同画家作品『ザ・ブラックスミス・ショップ』（かじや）を入れた八仙新切手が十一月二十九日に發行されると今週郵政省が發表した。クレイギオフは一八三七年に欧州から渡来、九年後にはカナダ一流画家となり、カナダ風景を題材にした傑作が多い。いまでは一点の作品が時價十數万弗以上になっている。新切手のサイズは四〇ミリ×三二ミリ。

求 中古でも使える電気治療器を買い求めたし。左記に連絡して頂ければ幸甚。
野一色
911-9th Ave. North, Lethbridge, Alta.

グロサリ店賣る
ト市内ベイビュー街とエグリントン街付近の儲かるグロサリー店を賣る。一週間の賣上げ三千五百弗以上。長期リースで営業時間は短かい。直ちに譲り渡す。詳細は瀬ケン（代理人）電話二六一ー五一九四に連絡のこと

ウエアハウス スペースあり
廣さ五千平方呎まで。詳細は左記にお問合せ下さい。
NITTO WAREHOUSING
98 NUGGET AVENUE, AGINCOURT, ONT.
PHONE 291-2947

新茶入荷致しました。ト市スペダイナ街二三一（水野）八六二ー一〇八二。

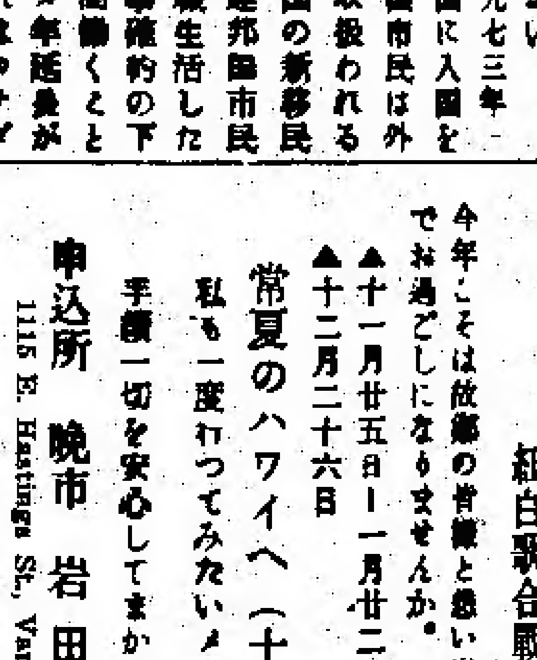
ー懐しい日本のお正月ー
紅白歌合戦、初詣……
今年こそは故郷の皆様と想い出のひとときを心ゆくまでお過ごしになりませんか。
▲十一月廿五日ー一月廿二日（早めにどうぞ）
▲十二月二十六日
常夏のハワイへ（十二月十三日發）
私も一度行ってみたいメキシコ（一月七日發）
手續一切を安心してまかせられるエージェント
申込所　晩市　岩田旅行案内社
1115 E. Hastings St., Vancouver Phone 254-5101
岩田旅行案内トロント支社
889 Dundas St. West, Toronto Phone 368-9934

貿易会社　古屋　交通社
TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

毎度ご来店ありがとうございます
□パナソニック・テンプラ鍋セール
秋と冬に大いに使われる電気鍋の特賣、二十九ドル七十五セント
□新告板が出来ました。
団体・個人廣告に大いにご利用下さい。
九月のラッキー賞入賞者
佐々木ケー様、堀井ジー様、前田アイ様、小谷ケー様、マクファーレン アール・ビー様
當店では日曜も営業しておりますので、いつでも気軽にお立寄り下さい
皆さまの店『古屋』

天下一品
醤油
國寶米

…フルヤ旅行案内…
▲冬の避寒旅行
アカプルコ　二三九ドル
フロリダ　一七九ドル
フリーポート　一八一ドル
ナッソー　一八九ドル
▲国内旅行
国内料金も三〇パーセント値下りしました。


Japanese restaurant/tavern
各種パーティ
営業時間　月ー金曜　正午から十二時迄
土曜日　四時から十二時迄
日曜日　四時から十時迄
[illegible]

経行診断 健康には不良
訪米の中国醫師團が語る

昨年のピンポン・チームに次ぐ米中民間交流の第二陣として米国訪問中の中国医師団が、去る十六日からニューヨークに滞在している。一行はすでにワシントンでニクソン大統領と会見、ニューヨークの後、シカゴ、カンザスシティー、サンフランシスコなどの研究所、医療施設を視察して十一月一日帰国する予定だが、その合い間をみて米国資本主義の本拠・ニューヨーク探検を試みた。

×

一行は呉中国医学科学院首都病院外科副主任(五二)を団長とする男十人、女二人だが、このうちかつて米国にきたことのあるのは女医の林巧稚女史だけ。ことし七十一歳。中国の産婦人科医の長老的地位にある人だが、小柄で白髪「典型的な絵にかいたような中国のおばあさん」というのが米人記者の批評である。その林先生、三十二年前にシカゴ大学に留学し帰国の途中ニューヨークに立ち寄ったことがあるという。

「とにかく高い高い建て物のある町ということだけが記憶に残っている」ということだが、一行を乗せた観光バスはまずマンハッタンでも最も摩天楼が密集するウォール・ストリートに向かった。車の洪水、物見高いニューヨークの群衆に囲まれて昼なお暗い摩天楼のジャングルにぼう然と立ちつくしたあと、上海に住む若手の王達生博士(三九)が控えめに下した診断は、

「高い建て物ですね。しかしいいにくいけど医学的見地からいえば健康に良くありませんね。日が全然当たらない。上海はもっと人も少なく日も当たる」。その診断にみなが無言でうなずいた。

「ワシントンでわれわれは豪華な中国式夕食に招待されました。大変結構なものでした。しかし米国の医師のみなさんがわが国においでになれば全く違った食事におあいになるでしょうね。米国の中国人たちはあまり長く中国と離れていて中国の味を忘れてしまったのですよ」と一行の一人。米中間の長い断絶を舌で実感したようである。

こんなわけでこの静かで控えめな一行にとってニューヨークはけん騒と雑踏以外さしたる印象を受けなかったようだが、案内の米国医師たちとの会話はたどたどしく、まだるっこしいものではあったにせよ温かく率直なものだった。この一行の訪問はハーバード大学医学部の心臓医学の権威、ポール・ホワイト教授らの呼びかけで米国の民間医療団体が合同で招待を実現したものだが、一行は米国側のすぐれた設備、医療技術に率直な敬意を払いつつ、同時に「米国もわれわれの伝統的技術から学ぶものがあると思う」と誇りを持って語っている。

ニクソン大統領訪中以来中国のハリ治療に対して米国でも大きく関心が高まっており、こんどの訪問団にも四人のハリ専門家が含まれているが、この訪問が米中医学界双方に良い刺激を与えることは間違いない。

「医学はお互いに学ばねばならない。われわれの交流はあまり長く断たれていたが、決しておそすぎることはない」という呉団長の言葉である。

美術随想 古都ふたたび

武井達夫

(下)

現在、北米大陸(アメリカ・カナダ)の公・私立の博物館にある日本美術品は、美術商及び彼等の後援者達によって収集されたものが殆んどであるといっても過言ではないであろう。戦後、之等の学者又は専門家は、おしなべて小粒になったというう批判も聞かれるけれど、戦後二十数年間の新しい東西交流の歴史は、将来に別の意味で重みを残すことであろう。現代は一国の美術が他に紹介される場合、一握りのパトロンか、アーチストによってなされる時代ではなく、大きな時代の流れの国際情勢の迂余曲折の裡に、自然陶汰されて、残るものが残るということであろう。一つの古い文化が新しい文化を触発し、更に新しきものが芽生える。

今や"明治は遠くなりにけり"と過去へのノスタルヂヤのみを追う二流への堕落を嘆く時代でもあるまい。温故知新は、人により、時代により自ずから変るものであろう。

昨日は狩野派、今日はリン派、明日は若冲、蘭的等の異色作家と目まぐるしい大陸での流行の変せんも、大いに結構。日本では、松方コレクション以来、猫もシャクシもフランス印象派、ルーアール、ドガ、セザンヌ、そしてピカソでなければ夜も明けない、これ又大いに宜しい。良き古きものが、金のある新しい国へ、新しき珍しきものが、金のある古い国へ水の流れが低きにつく如く、自然の法則に従っているまでの話だ。長いヴィジョンでみて、そこから新しき生れ出づるものに期待しよう。

モ市の佛教婦人会が發足二十五周年祝う
佛教會を支えて來た裏方たち

【モントリオール】当市の佛教婦人会では来る十二日に、佛教婦人会の発足二十五周年慶讃法要を勤めることになった。モントリオール佛教会は昨年、創立二十五周年を祝ったのであるが、それにつづいて、婦人会が今年それを祝うことになった。

いまシー・ビー・シー・テレビが日系人の記録フィルムを作成中であって、先日モントリオール佛教会の一メンバーの家での、家庭サービスの模様をフィルムに収めた。

モントリオール佛教会の場合、カナダ各地にある佛教会のうちで、そのメンバー数などで最も小さい佛教会の一つであるだけに、今まで他の佛教會の様子を見習いながら歩んで来たのであり、この二十五周年の祝いの法要を感謝の気持ちをこめて、行ないたいと願っている。

(なおシー・ビー・シー・テレビの記録フィルムは十二月上旬に全カナダのシー・ビー・シー・ネットワーク「英雄」で放映される予定)

延命杖贈る

トロント佛教会ではこのほど営まれた永代経法要を機として今年八十八歳を迎えた信者、稲本きせ夫人に延命杖をおくり米寿を祝った。

日本の若者
海外移住を希望

【東京】移住航路の廃止、移住センターの閉鎖…と、ひところカンコ鳥の鳴くようだった南北アメリカへの移住が、全盛時にふえはじめた。移住者が五年ぶりに七百人を突破、八百人に近い数字になりそう。希望者は若者ばかりで、かつてのような"食いつめ型"はなく、エリート社員も多い。東京、大阪といった大都市からの希望者も目立つ。脱都会、脱公害、脱年功序列制ー。"日本はセカセカしすぎる""夢がない"というのがその理由。経済大国ニッポンは青年たちから生きがいを奪いつつあるのだろうか。

海外移住事業団調べによると、三十五年に八、三八六人のブームを記録した移住者は、その後、日本の経済成長とともにガタ減りをはじめ、四十四年には最低の五九七人。しかし、カーブはここから上昇しはじめ、四十五年ー六二九人、四十六年ー六四七人とふえ、ことしは移住相談申込書の数字が七五〇から八〇〇人に達すると推定されている。少し事情のちがう沖縄をのぞいて、全国のトップを続ける東京の場合は、四十五年の六八人から昨年は一五六人へと倍増以上。ことしは一八〇人前後だろう。

読者の聲
豊かな思い

(スカーボロ) 好子

私たち同胞のため奉仕をつづけて下さる貴紙に対して有難く感謝いたしております。おかげさまで、いろいろの方面からの知識を得、かつニュースをお知らせ下さいまして心のうるおいを頂き、豊かな思いをさせて頂いております。毎度の配達日を楽しみにメールボックスまで参りますが、とどいていないときはガッカリです。

秋の大バザー!!
ートロント佛教会ー

親鸞聖人御誕生八百年慶讃記念行事

毎年好評のトロント佛教会「秋のバザー」は、左記の通り盛大に行なわれます。

▲十一月十一日(土)午後一時から七時まで。トロント佛教會・會館にて。

例年人気のある名物"モチ"も今年は、多く増設し、また食堂では、うどん・天ぷら・すし・せんざい等の佛教会独特の味自慢に、さらに趣向をこらしたスナック等を、婦人会、ダーナ会、護法会、サンガ会の各会員がそれぞれ腕によりをかけておいしい献立を用意して皆様のおいでをお待ちしております。大ホールの売店も品数豊富で要望にこたえ、格安にてサービスにつとめます。ケーキなどベーキー物も取揃えてあります。

なおラッフル・チケットの抽せんも当日行なわれます十一月の十一日の土曜日は、ぜひトロント佛教会で半日を大いに楽しんで下さい。

願徳院釋眞成
(故生田眞成師)追悼法要
ートロント佛教會ー

長年カナダにあって、ひたすら法灯をともし続けてこられた、師の大きなご功績は、今後さらに、佛教徒に根強くひきつがれていかなければなりません。トロント佛教会では、左記の通り故生田眞成師のその尊いご意志をしのびつつご恩に感謝して追悼法要を厳修します。

十一月十二日(日)午後二時から
(於佛教會本堂)

トロント佛教会
918 Bathurst St. Tel. [illegible]

週に千弗 幸運クジ

トロント日系文化会館賛助会の幸運クジ、一千弗の当籤者(十月二十五日)佐賀フランク氏(トロント)番號一六七。

◎十一月十二日 舞踊大会
◎同十九日 日本映画上映

移轉お知らせ

私共は来る中旬インターバーに移転することになりましたことを、知友の皆様にお知らせ申上ます。当地に滞在しまして大変お世話になりました皆様に厚く御礼申上げると共に、皆々のご繁栄、ご用事等ございますならば早目にお知らせ下さいますよう、紙上を借りてお願い申上げます。

松本 清人
家族一同

Mr. KIYOTO MATSUMOTO
29 Gatesview Ave.,
Scarborough 708, Ont.

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 133, Ont.
Phone 366-5005
Second class mail registration number 0365

毎週火・金二回発行
購読料金 半年五弗 一年九弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

ベトナム[illegible]迫り 和平成立は目前
米大統領が選挙演説で言明

【ワシントン】米史上で最も苦悩的な長期戦争の一つであるベトナム戦はここ一週間以内に解決することになろうとニクソン大統領が先週末選挙演説で語った。大統領は北ベトナム側と休戦についての要綱には同意に達し、なお一部は未解決のままとなっているが、これも容易に解決がつく事になろう、ときわめて楽観的な言明を行なった。

ベトナム停戦に関して、北ベトナム側はハノイ・ラジオを通じ、休戦成立に不可欠の九條目に米国側が同意したと、その内容をいち早く放送し、米国さえその態度であれば十月三十一日までに調印の運びになると米国が出渋っていることをほのめかした。

しかし、キッシンジャー特使が先週末行なった臨時記者会見で「北ベトナム側が公表した十月三十一日調印というのは、一方的なもの。米国は未解決の細目点双方が同意するまでは、おいそれと調印するわけにはいかない」と慎重にこの問題にとり組んでいることを明らかにした。停戦調印後、北ベトナムおよび米軍は六十日以内に引揚げることとなっており、和平成立後三十日以内に南北ベトナムに関する国際的会議の召集を求めている。

カナダの役割

【オタワ】カナダ政府はベトナム和平に伴なう新停戦監視機構で役割を担当することを快諾するが、無能な国際的監視機構であれば自らこの役割を買って出る気持ちはないとの立場をとっている。カナダ首相はベトナムに平和がもたらされることは喜ばしいと語った。

悪夢の長期戦争
米國民を二つに對立させて

【サイゴン】ベトナム戦争も今週中には休戦・和平成立になる見通しであるが、この戦争で百万以上（うち十万人は罪のない住民と彼等の子供が殺されてきた）またこの戦争で史上最大と目される七百万トン以上の最もひどい爆撃が行なわれてきており、米本土からおよそ三百万人がベトナム軍に抵抗するために海を渡ってきた。

それだけでなく、ベトナム戦争は米国の南北戦争以来、国民と国との間に大きなミゾをつくり出し、今までになかった反戦陣営の[illegible]な動きをみせるにいたった。ベトナム戦の是否論は米軍人が五万六千人も外地で殺され、三十万人が負傷、一千八百人が捕虜となったことでさらに高まっていった。

停戦話で國旗の掲揚を
南北双方 住民に要請

○…サイゴン南方のロングアン省の共産軍は停戦に備えることを部下に命令。[illegible]によると、捕虜となった共産兵の所持品中には十一月七日の米大統領選挙までに停戦となると見越し、南ベトナム軍との正面衝突を避け、小部隊に分割され宣伝工作の役割を与えられていることがわかった。

○…すでにある部落民は共産軍から、停戦の場合、解放戦線旗を戸別に掲げるよう指令されている。これに対し、サイゴン側もあくまで南側国旗を掲揚するよう大量国旗を分配している。住宅の屋根に国旗をペイントするよう命令されている。

○…ロングアン省の住民は十一月一日の国家日から三日間、国旗掲揚を政府が要請した。住民は停戦の宣言が誰であるかは知らないが、役者、キッシンジャー特使が平和が回復するという願望を知っている。また南ベトナム軍は停戦前に戦死するのはつまらぬとして、戦闘を交えることを避けており「疲れ切っている。停戦は大歓迎だ」といっている。

アラブ・テロ三名を西獨がリビヤで釈放
旅客機乗っ取られ要求に應ず

【リビヤ、トリポリ】西獨ジェット旅客機は去る日曜日トルコ上空でパレスチナ・ゲリラに乗取られ、ミュンヘン五輪大会イスラエル選手団員を殺害した[illegible]とて捕まった三名アラブ・テロの釈放に成功した。イスラエル外務省では西獨政府に「ゲリラの要求に應じないよう」強く要請したが、西獨政府は乗客十名と乗組員の生命を守るため、ゲリラの要求をいれ、ユーゴスラビアのザグレブで三名のテロリストを乗せそのままリビアのトリポリ空港に着陸、テロ三名を解放したあげく、給油をつけ帰途についた。三名のテロは西獨からザグレブに小型機で輸送、それが乗っ取られた旅客機に移し込まれたもの。

ク州小學生に英語教えるな

【ク州カチノー】ク州南西部教師協会は先週末の会議で州内小学校に佛系生徒に英語を教えるべきでないとする決議を絶対多数で可決した。小学一年から六年までは佛語だけ教えるべきであるとし、英語は六学年以上の生徒へ希望で教えればよいとするもの。

新時代の外交方針
田中首相が表明

【東京時事】第七十臨時國会は二十八日午前の開会式に引き続いて午後、衆参両院本会議で田中首相が所信表明演説を行ない、田中政治の基本姿勢、当面の外交、内政に対する基本的な考え方を明らかにした。

この中で田中首相は「あらゆる国との平和維持」と「國民福祉の向上」を政治の目標とし「政治責任を明らかにして、決断と実行の政治を遂行する決意」を強調、外交問題では、国際情勢を「対決でなく緊張緩和を求める動きが始まっている」との判断に立って

①日中関係正常化の経緯を報告

②南北問題について「東西対立から南北問題へ取り組む時期に直面している」とし、日本はアジア諸国の経済、民生に一層寄与する

③日米友好協力関係の維持・増進は、アジア・太平洋全域の安全と繁栄に不可欠だ

④日ソ平和條約を締結、両国間に友好親善関係を樹立する必要があり、北方領土問題は[illegible]国民の支持のもとに解決する

⑤米国との安保体制を堅持しつつ自衛上、最小限度の防衛力を整備する—など新時代の外交の基本的な方針を明らかにした。

一等賞は百万弗
五輪開催費に全國的な賭け

【モントリオール】一九七六年のモントリオール夏季五輪大会資金集め賭けを全加的に行ない、一等賞金百万弗という大掛りなチケット売りが計画されている。五輪組織委員会では、全国的にクウォート（一枚十ドル）を買[illegible]ためにはオタワ政府が特別法案を提出しなければならないといっている。

この賭けは「オリンピック・ロトリー」と呼ばれ、年々一回抽せんされるもので、すでに州とは交渉済みであり、その他各州ともこの公募について交渉が進んでいる。モ市のドラポー市長はここ二、三週間以内に五輪開催費を公表することになっている。

恩給二百弗案 ピーシーで可決

【ビクトリア】ピーシー州議会は先週末閉会したが、閉会前に[illegible]ペンショナーの月額二百弗[illegible]を可決した。州内大手[illegible]ペンショナーで[illegible]がない者は月額二百[illegible]することになるもので、野党各派も[illegible]たが、[illegible]十分の[illegible]く攻撃した。

日ソ交渉
[illegible]で合意

【モスクワ時事】大平外相は先週コスイギン・ソ首相と会談した。席上コスイギン首相は「日ソ間の問題は両国間だけで解決すべきもので、第三国の介入は許さない」と述べた。これに対し大平外相は「平和條約交渉においては領土問題の上に立って解決に努力していきたい。ついては領土問題を解決したいので、貴側はおかれても大局的な見地からその点を理解して配慮されたい」と述べた。

みそ豆粉を投入して
保健ブレッドつくる

【ワシントン】健康に必要なプロテイン（たんぱく質）が多く含まれ、新しいブレッド製造が米農業省の二名の技術者により説明され、一般特許権が与えられた。この新方法は国内のどのベーカーでも、定規準を守れば特許ライセンスを獲得することができるという。

新保健ブレッドには一六%まで、みそ豆粉を投入するもので、プロテインは普通のブレッドに[illegible]七%含まれているが、ソーヤー粉末をいれるとプロテイン含有量が五%になるという。米国では成人も子供も、ブレッドだけが栄養食いものになっていく傾向が強いので、保健上によいみそ豆粉を混ぜ、しかも味がよいブレッドをつくり出す方法を専門技師が案出したわけ。

五千の東洋人にカナダ移住許可

【ウガンダ、カンパラ】當地のカナダ移住官が先週発表したところによると、国外退去の純アジア系人のうち約五千人はカナダ移住のため資格をうけた。なお健康診断に六百人は身体検査合格が必要だが、審査を待つ者がなお八百人いるとしている。退去の期限は来る十一月八日までで、約五万人のアジア系人がそれぞれ外国に移住す事になった。

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's [illegible], Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Service 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contacts Mr. [illegible] [illegible] Mr. [illegible] [illegible]

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, NOVEMBER 5, 1972
Japanese — Rev. [illegible]
Sunday Service 11:00 A.M.
English Rev. Ken Matsugu. 444-3150

TORONTO BUDDHIST CHURCH
NOVEMBER 5, 1972
10:30 A. M. Religious School
11:00 A. M. Morning Service
2:00 P. M. Japanese Service
"Monthly Memorial"
Rev. Gojun Kamo-Kyoto, Japan

918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

General Photography — Wedding Specialists
PHOTOGRAPHY
Exclusive Coverage
T.B. Matsuda, Toronto
677-1467
Estimates & Samples

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
1055 MIDLAND AVE. (ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1201. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

BOWLING SCORES

TORONTO NISEI MIXED MAJOR 5-PIN BOWLING LEAGUE

September 17, 1972.

MEN: Kaide Shimizu 897 (306,309), Harry Inouye 801 (312), Peter Moura 747, Don Sheppard 735, Gary Kulchyski 714 (315), Ron Matsumoto 713, Willie Tateishi 702.

LADIES: Mitzi Burrell 601.

September 24, 1972.

MEN: Peter Moura 917 (326), Willie Tateishi 786 (300), Harry Inouye 762, Joe Iwata 758, Bill Clarke 727, Hiro Motomura 719, Kaide Shimizu 719.

October 1, 1972.

MEN: Kaide Shimizu 901 (347, 320), Martin Holly 877 (333), Ron Matsumoto 807, Nat Rao 792 (353), Peter Moura 756, Bill Clarke 754, Mike Obravatz 718.

LADIES: Lorraine Oyama 666, Mitzi Burrell 618, Dawn Holly 617, Tuli Sheppard 602.

October 15, 1972.

MEN: Willie Tateishi 845 (321), Kaide Shimizu 823 (333), Ron Matsumoto 767 (303), Hiro Motomuro 732, Chik Kagayama 727, Joe Iwata 711.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Buy & Sell — Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

733 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

Made To Measure
SUITS FOR MEN
C. NOMURA
Phone 694-9553
"Will call on you"
(Within Toronto)

Bus: 924-8153 Res: 922-1333
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 403
180 BLOOR ST. W. TORONTO

Yamaha Music Course For Children
4 to 8 years
World Famous — over 1 million graduates.
Free Film demonstration or. See a class in operation any day.
LLoyd Edwards
Yamaha Music Academy
231 Danforth Ave.
461-2468 Enrol today

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
— 0 —
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
10 St. Mary St., Toronto
922-0916 447-[illegible]

DANFORTH GARDENS
Famous Chinese Foods
3212 Danforth Ave. (at Pharmacy)
One free order of WUN-TUN
One pair of chopsticks with orders over $5.00
Free local delivery over $3.00
10% off on pick-up orders over $2.00
Phone 699-1171

Custom Picture Framing
[illegible]
PICTURE FRAMES
[illegible] Yonge Street, Toronto [illegible], Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
[illegible]

Japan's Specialty Shop
Noritake China and Stainless Steel
Flat Ware Sales
20-25 % Off
On Regular 45 pc. Set
463 Eglinton Ave. W.
Phone 489-8611

KINO'S MARKET
Red & White Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

DANFORTH SPORTING GOODS
Fishing Tackle
Dew Worms
551 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukuoka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

OCT. 25th WINNER
MR. FRANK T. SAGA, TORONTO, ONT.
No. 167
• • •
NOV. 12, JAPANESE DANCE
NOV. 18
KISARAGI DANCE
NOV. 19
FILM SOCIETY
"OWNA NO [illegible]"
Japanese Canadian Cultural Centre
[illegible]

Everyone is cordially invited to attend

TORONTO BUDDHIST CHURCH'S ANNUAL BAZAAR

on: Saturday, November 11th
at: 918 Bathurst Street
from: 1:00 to 7:00 p.m.

Come and feast yourself on delicious udon, oshiruko, teishoku, osushi, etc... take home boxes of osushi, omanju, ohagi, teriyaki chicken, etc...
Tuck away for gifts handicrafts, toys, plants, fabrics, doll clothes, etc...
Mochi will be sold "first come first served" basis with no limit to the amount to be purchased.

AT BRIMELL TOYATA
WE'VE GOT A WINNER!

...in fact, we've actually got 8 to date in Toyota's WINNING COMBINATIONS GAME!

1 TOYOTA COROLLA and 7 funny-looking RADIOS!

Craig Jordan, 16-year-old winner, who successfully opened the combination lock on our showroom car, was congratulated by CMI/Toyota President, Narufumi Yano, and Tom Hoita and Nick Bozian, dealer principals at Brimell Toyota, now located at 4600 Sheppard Ave. East at McCowan Rd., in Scarborough.

brimell TOYOTA

4600 Sheppard Ave. East
at McCowan Rd. — Just N. at 401 Interchange
Phone 293-3643

brimell TOYOTA

Announces Our New Location
AT
4600 SHEPPARD E. AT McCOWAN

WE CAN NOW OFFER YOU
NEW IMPROVED FACILITIES
SERVICE TO ALL CARS
LATEST MOST MODERN
SERVICE BAYS, PAINT & BODY SHOP

SO!—COME IN
AND
TEST DRIVE
ONE OF OUR
NEW TOYOTAS TODAY

YOU MAY BE A WINNER
IN OUR
COMBINATION CONTEST

FOR FURTHER INFORMATION ON CONTEST RULES
DROP INTO OUR NEW LOCATION

brimell TOYOTA

4600 Sheppard E. at McCowan,
293-3643

Language...

(Cont. from Page One)

inborn barriers for the Japanese in learning English. When their own language has no characters to cover letters like the English "M" and when "L" and "R" are so interchangeable that words like "run" and "learn" sound just the same to the Japanese, they have special problems.

Of course, if the student is able to continue his language studies in one of the top Japanese universities, then he may gain a certain facility in speaking English that will enable him to become a diplomat or a foreign trade expert, or be posted abroad by one of the big Japanese companies and obtain a forced-draft education in the U.S., Canada or England.

But for those who failed to make the "examination hell" of university there are still the private language schools, which are apparently blossoming in Japan like mushrooms. And many of them are also apparently as unreliable. Gary Matson, who works for one of the reliable schools, said most of his high school graduates still had a very minimal knowledge of English. But their families were willing to spend plenty of money to give them this leg up in the world.

And because these students are job oriented, the English courses are organized to provide them with the kind of English they will need for hotel work, as airline hostesses, as typists and clerical workers and so on.

The problem, as many foreign teachers have said, is that a large majority of these so-called English schools are rackets, poorly staffed and largely designed to milk the Japanese for the prestige of studying English. For $15 an hour, he may get a recently-arrived European whose English is hardly recognizable, or a Deep-South American whose accent could be cut with a knife but hardly understood by the Japanese.

But still the demand is there and many of the teachers in these schools work part-time as teachers at major Japanese companies, where the management will pay large fees to train their staff on company time and in the company premises.

As the Japanese expand upon the world scene, however, their need for English, and other language, is going to increase, and they will not be able to rely on fly-by-night English schools and inadequately prepared English teachers in their public schools. But it is not, as yet, a problem which the Japanese themselves have really faced up to in earnest, which accounts, as two Kyoto English teachers recently said in the papers, for "the dismally low level of English language teaching in Japan" today.

Again...

(Cont. from Page One)

stables (then an assembly center for the Japanese evacuees) and told of the indignity of having to live with no privacy. He had probably heard his parents talk about Santa Anita, but it was registering as a physical understanding for the first time.

It is a well-edited, well-put together documentary with no false notes of any importance that I could detect. The NBC television network, producer Robert Northshield and the Employers Insurance of Wausau, sponsors of the show, are to be congratulated for a significant presentation.

the greatest gift of all

From Vancouver

The Asian Canadian Experience
PHOTO & ART EXHIBITION
NOVEMBER 4—10, 1972

Daily 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (to 9:00 p.m. November 8 and 9)

189 MUTUAL STREET (AT GERRARD E.)
TORONTO For further information Tel: 868-0358

FURUYA GIFT PACK

SEND OUR POPULAR GIFT PACK TO YOUR FRIENDS AND RELATIVES IN JAPAN THIS YEAR.

1. Eliminates packing and mailing
2. Instant delivery in Japan
3. Fresh when delivered
4. Guranteed delivery and replacement

IT IS SIMPLE TOO. JUST GIVE US YOUR ORDER, PAYMENT, ADDRESS IN JAPANESE AND WE WILL DO THE REST. ORDERS ACCEPTED FROM ANYWHERE IN CANADA. ASK FOR ORDER PAMPHLET.

DON'T WAIT BECAUSE NO ORDER WILL BE ACCEPTED AFTER NOVEMBER 27th.

FURUYA
400 Dundas St. West. Toronto 363-0855.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario.

Second class mail registration number [illegible]

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$9.00 a Year
$5.00 for Six Months

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

DAY CARE for infant required. Northtown Plaza, Willowdale area. 225-8552 (Toronto).

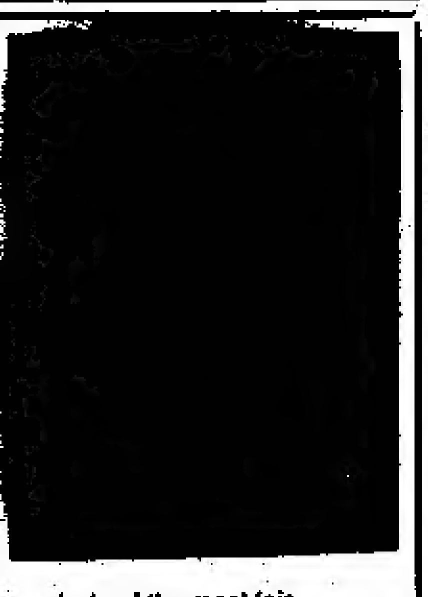
Domestic Help Wanted

DOMESTIC help wanted. Capable woman as a housekeeper for happy family. Excellent salary and good home for the right person. Live in. Call 486-5032 (Toronto).

BUSINESS OPORTUNITIES

STORE for rent. Or owner will sell complete building with small down payment 321 Jane St. at Annette. Phone 288-2973 (Toronto).

For Best Results
Use New Canadian Ads



Judged the most fair newspaper in the U.S. by professional journalists themselves. A leading international daily. One of the top three newspapers in the world according to journalistic polls. Winner of over 79 major awards in the last five years, including three Pulitzer Prizes. Over 3000 newspaper editors read the Monitor.

Just send us your name and address and we'll mail you a few free copies of the Monitor without obligation.

Please Print
Name ____
Address ____
City ____
State ____ Zip ____

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
Box [illegible], Astor Station
Boston, Massachusetts 02123